

# Dziennik Urzędowy

## Unii Europejskiej

# C 271



Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

Tom 53

7 października 2010

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

IV *Informacje*

## INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

**Komisja Europejska**

2010/C 271/01	Kursy walutowe euro .....	1
2010/C 271/02	Decyzja Komisji z dnia 6 października 2010 r. ustanawiająca grupę ekspertów w dziedzinie rozwoju misji europejskich systemów nawigacji satelitarnej, „Grupę Doradczą ds. Rozwoju Misji” <sup>(1)</sup> .....	2

## ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

**Stały Komitet Krajów EFTA**

2010/C 271/03	Sprawozdanie Stałego Komitetu Państw EFTA – Wykaz instytucji kredytowych posiadających zezwolenie na działalność w Islandii, Liechtensteinie i Norwegii od dnia 1 stycznia 2010 r. (zgodnie z art. 14 dyrektywy 2006/48/WE) .....	4
---------------	---	---

**PL**
**Cena:**  
**3 EUR**

(<sup>1</sup>) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

## V Ogłoszenia

## POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

**Komisja Europejska**

2010/C 271/04	Zaproszenie do składania wniosków – Wspólny unijny program sondaży wśród przedsiębiorstw i konsumentów .....	14
---------------	--	----

## POSTĘPOWANIA SĄDOWE

**Trybunał EFTA**

2010/C 271/05	Skarga wniesiona w dniu 26 lipca 2010 r. przez Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Islandii (Sprawa E-8/10) .....	25
2010/C 271/06	Skarga wniesiona w dniu 26 lipca 2010 r. przez Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Liechtensteinowi (Sprawa E-9/10) .....	26
2010/C 271/07	Skarga wniesiona w dniu 26 lipca 2010 r. przez Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Norwegii (Sprawa E-10/10) .....	27

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

**Komisja Europejska**

2010/C 271/08	Zawiadomienie o wygaśnięciu niektórych środków antydumpingowych .....	28
---------------	---	----



## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

6 października 2010 r.

(2010/C 271/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3856	AUD	Dolar australijski	1,4221
JPY	Jen	114,98	CAD	Dolar kanadyjski	1,4018
DKK	Korona duńska	7,4547	HKD	Dolar hong kong	10,7471
GBP	Funt szterling	0,87260	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8423
SEK	Korona szwedzka	9,2993	SGD	Dolar singapurski	1,8155
CHF	Frank szwajcarski	1,3361	KRW	Won	1 550,99
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	9,5445
NOK	Korona norweska	8,0340	CNY	Yuan renminbi	9,2713
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,3145
CZK	Korona czeska	24,530	IDR	Rupia indonezyjska	12 357,62
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,2870
HUF	Forint węgierski	270,33	PHP	Peso filipińskie	60,275
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	41,3600
LVL	Łat łotewski	0,7091	THB	Bat tajlandzki	41,492
PLN	Złoty polski	3,9490	BRL	Real	2,3113
RON	Lej rumuński	4,2720	MXN	Peso meksykańskie	17,2854
TRY	Lir turecki	1,9650	INR	Rupia indyjska	61,5000

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**DECYZJA KOMISJI**

z dnia 6 października 2010 r.

ustanawiająca grupę ekspertów w dziedzinie rozwoju misji europejskich systemów nawigacji satelitarnej, „Grupę Doradczą ds. Rozwoju Misji”

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 271/02)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Programy europejski system wspomagania satelitarnego (EGNOS) oraz Galileo regulowane są rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 683/2008 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie dalszej realizacji europejskich programów nawigacji satelitarnej (EGNOS i Galileo)<sup>(1)</sup>. Artykuł 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 683/2008 stanowi, że wymienione programy obejmują wszystkie działania konieczne w ramach definiowania, rozwoju, walidacji, budowy, działania, odnawiania i udoskonalania systemu EGNOS i systemu utworzonego na podstawie programu Galileo.
- (2) Zgodnie z art. 12 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 683/2008 za zarządzanie tymi programami odpowiedzialna jest Komisja. Do obowiązków związanych z zarządzaniem należy odnawianie i udoskonalanie systemów poprzez doprecyzowanie profilu misji oraz wprowadzanie odpowiednich zmian systemowych.
- (3) Celem obu systemów jest zapewnienie użytkownikom nowoczesnych usług związanych z określaniem położenia, nawigacją i określaniem czasu zgodnie z ustalonymi wymaganiami misji Galileo i EGNOS. Każda zmiana profilu misji tych dwóch systemów musi uwzględniać opinie użytkowników systemów nawigacji satelitarnej oraz pozostałych zainteresowanych stron, w tym państw członkowskich, państw trzecich i organizacji międzynarodowych.
- (4) Konieczne jest zatem ustanowienie grupy ekspertów służących Komisji niezależnym doradztwem w sprawach dotyczących rozwoju misji EGNOS i Galileo oraz określenie zadań i struktury tej grupy.
- (5) Bez uszczerbku dla przepisów Komisji dotyczących bezpieczeństwa, określonych w załączniku do decyzji Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom z dnia 29 listopada 2001 r. zmieniającej jej regulamin wewnętrzny<sup>(2)</sup>, należy określić zasady dotyczące ujawniania informacji przez członków grupy.

(6) Dane osobowe powinny być przetwarzane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych<sup>(3)</sup>.

(7) Należy ustalić okres stosowania niniejszej decyzji. W odpowiednim czasie Komisja rozważy celowość przedłużenia tego okresu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

**Artykuł 1****Przedmiot**

Niniejszym ustanawia się grupę ekspertów w dziedzinie rozwoju misji europejskich systemów nawigacji satelitarnej, „Grupę Doradczą ds. Rozwoju Misji”, dalej nazywaną „grupą”.

**Artykuł 2****Zadania**

1. Grupa proponuje i ocenia potencjalne zmiany celów misji i definicji usług europejskich programów nawigacji satelitarnej Galileo i EGNOS. W tym celu grupa ocenia zmiany dotyczące zarówno potrzeb użytkowników, jak i zakresu usług określania położenia, nawigacji i określania czasu, w skali europejskiej i międzynarodowej, z uwzględnieniem istniejących globalnych ram usług i systemów nawigacji satelitarnej.

2. Grupa analizuje wpływ takich zmian na wymagania związane z misją i usługami programów Galileo i EGNOS oraz opracowuje i przedstawia projekty odpowiednich aktualizacji podstawowych punktów odniesienia dla misji i usług.

**Artykuł 3****Konsultacje**

1. Służby Komisji wyznaczają grupie zadania oraz określają związane z nimi wymagania dotyczące zakresu prac i terminów.

2. W drodze konsultacji i ścisłej koordynacji ze służbami Komisji przewodniczący grupy może wnioskować o dodanie kolejnych zadań, jeśli są one konieczne dla realizacji celów grupy.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 196 z 24.7.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 317 z 3.12.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

**Artykuł 4****Skład i powoływanie**

1. W skład grupy wchodzi nie więcej niż 25 członków.
2. Członków grupy powołuje Komisja spośród specjalistów posiadających kompetencje w dziedzinach, o których mowa w art. 2, i którzy odpowiedzieli na zaproszenie do zgłaszania kandydatur.
3. Członkowie grupy są powoływani jako osoby prywatne i doradzają Komisji niezależnie od jakichkolwiek wpływów zewnętrznych.
4. Okres kadencji członków grupy wynosi 4 lata. Pełnią oni swoje funkcje do czasu ich zastąpienia lub do upłynięcia ich kadencji. Kadencja może być odnowiona.
5. Nazwiska członków grupy są publikowane w rejestrze grup ekspertów Komisji i podobnych zespołów, dalej zwanym „rejestrem”.
6. Dane osobowe są gromadzone, przetwarzane i publikowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001.

**Artykuł 5****Funkcjonowanie grupy**

1. Grupa wybiera przewodniczącego spośród swoich członków zwykłą większością głosów.
2. W porozumieniu ze służbami Komisji grupa może ustanowić podgrupy celem zbadania szczegółowych kwestii, zgodnie z zakresem obowiązków ustalonym przez grupę. Takie podgrupy są rozwiązywane niezwłocznie po wygaśnięciu ich mandatu.
3. W trybie doraźnym służby Komisji mogą zaprosić do udziału w pracach grupy lub podgrupy zewnętrznych ekspertów posiadających określone kompetencje w dziedzinie, którą zajmuje się grupa lub podgrupa. Ponadto służby Komisji mogą nadawać osobom fizycznym i organizacjom status obserwatora.
4. Członkowie i obserwatorzy podlegają wymogom zachowania tajemnicy zawodowej określonym w traktatach i ich

przepisach wykonawczych, a także przestrzegają przepisów Komisji dotyczących bezpieczeństwa w zakresie ochrony informacji niejawnych UE, określonych w załączniku do decyzji Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom. W przypadku nieprzestrzegania powyższych zobowiązań Komisja może podjąć wszelkie stosowne środki.

5. Posiedzenia grup ekspertów i podgrup odbywają się w jednej z siedzib Komisji. Komisja zapewnia grupie obsługę sekretariatu. W posiedzeniach grupy i jej podgrup mogą uczestniczyć inni zainteresowani jej pracami urzędnicy Komisji.
6. Grupa przyjmuje swój regulamin wewnętrzny sporządzony na podstawie standardowego regulaminu wewnętrznego grup ekspertów.
7. Komisja publikuje stosowne informacje na temat działalności grupy w rejestrze lub na specjalnej stronie internetowej dostępnej poprzez link umieszczony w rejestrze.

**Artykuł 6****Koszty posiedzeń**

1. Osoby uczestniczące w pracach grupy nie otrzymują wynagrodzenia za świadczone usługi.
2. Wydatki na podróże służbowe i koszty utrzymania ponoszone przez osoby uczestniczące w pracach grupy są zwracane przez Komisję zgodnie z przepisami obowiązującymi w Komisji.

3. Zwrot kosztów odbywa się w granicach dostępnych środków przyznanych w ramach rocznej procedury przydziału zasobów.

**Artykuł 7****Stosowanie**

Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 31 grudnia 2014 r.

Sporządzono w Brukseli dnia 6 października 2010 r.

W imieniu Komisji

Antonio TAJANI

Członek Komisji

## ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

### STAŁY KOMITET KRAJÓW EFTA

#### SPRAWOZDANIE STAŁEGO KOMITETU PAŃSTW EFTA

**Wykaz instytucji kredytowych posiadających zezwolenie na działalność w Islandii, Liechtensteinie i Norwegii od dnia 1 stycznia 2010 r. (zgodnie z art. 14 dyrektywy 2006/48/WE)**

(2010/C 271/03)

1. Zgodnie z art. 14 dyrektywy 2006/48/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14 czerwca 2006 r. w sprawie podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe (wersja przededagowana) <sup>(1)</sup> Komisja Europejska jest zobowiązana do sporządzenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym wykazu wszystkich instytucji kredytowych, którym udzielono zezwolenia na prowadzenie działalności zgodnie z dyrektywą.

2. Zgodnie z ust. 6 lit. b) protokołu 1 do Porozumienia EOG wymaga się, aby „w przypadku gdy zgodnie z aktem prawnym określone dane, procedury, sprawozdania i tym podobne mają zostać opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, odpowiednie informacje dotyczące Państw EFTA należy opublikować w jego oddzielnej sekcji”.

3. Niniejszym Stały Komitet Państw EFTA spełnia powyższy wymóg po raz dziesiąty. Wykaz opublikowany w załączniku do niniejszego komunikatu uwzględnia wszystkie instytucje kredytowe objęte zakresem dyrektywy 2006/48/WE w sprawie wymogów kapitałowych, które prowadziły działalność w Islandii, Liechtensteinie i Norwegii w dniu 1 stycznia 2010 r.

4. Niniejszy wykaz został sporządzony przez Stały Komitet Państw EFTA na podstawie informacji dostarczonych przez właściwe państwa EFTA. Wykaz nie ma mocy prawnej i nie przyznaje żadnych praw. Jeżeli w wykazie przypadkowo ujęto instytucję nieposiadającą zezwolenia, nie zmienia to jej statusu prawnego; podobnie jeżeli w wykazie przypadkowo pominięto jakąś instytucję, nie wpływa to na otrzymane przez nią zezwolenie.

#### SKRÓTY W TABELACH

**Wartości w kolumnie „Kapitał minimalny” mają następujące znaczenie:**

Wartość	Znaczenie
Y	Kapitał założycielski powyżej 5 milionów EUR
N	Kapitał założycielski od 1 do 5 mln EUR
0	Brak kapitału założycielskiego

**Wartości w kolumnie „Status ochrony depozytów” mają następujące znaczenie:**

Wartość	Znaczenie
Y	Standardowy system gwarancji depozytów zgodnie z dyrektywą 94/19/WE (art. 3 ust. 1 akapit pierwszy)
N	Równoważny system gwarancji depozytów zgodnie z dyrektywą 94/19/WE (art. 3 ust. 1 akapit drugi)
0	Brak systemu gwarancji depozytów

<sup>(1)</sup> Poprzednio: art. 11 i art. 5 ust. 2 lit. c) dyrektywy 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r.

## ISLANDIA

Dodatkowych informacji udziela:

**Fjármálaeftirlitið** (Urząd Nadzoru Finansowego)

Sudurlandsbraut 32

108 Reykjavík

ICELAND

Tel. +354 5252700

Faks +354 5252727

<http://www.fme.is>

Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
<i>Banki komercyjne</i>					
Íslandsbanki hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
NBI hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
Arion banki hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
MP Banki hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
Glitnir banki hf.	Reykjavík	( <sup>1</sup> )		NA	NA
Sparisjóðabanki Íslands hf.	Reykjavík	( <sup>1</sup> )		NA	NA
Kaupþing banki hf.	Reykjavík	( <sup>1</sup> )		NA	NA
Landsbanki Íslands hf.	Reykjavík	( <sup>1</sup> )		NA	NA
Straumur-Burðarás fjárfestingarbanki hf.	Reykjavík	( <sup>1</sup> )		NA	NA
<i>Banki oszczędnościowe</i>					
Byr sparisjóður	Reykjavík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
nb.is sparisjóður hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
Sparisjóður Bolungarvíkur	Bolungarvík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Mýrasýslu	Borgarnes	( <sup>1</sup> )		NA	NA
Sparisjóður Svarfdæla	Dalvík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Höfðhverfinga	Grenivík	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Strandamanna	Hólmavík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóðurinn í Keflavík	Keflavík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður S-Bingeyinga	Laugar	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Nordfjardar	Nordfjörður	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Ólafsfjardar	Ólafsfjörður	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Reykjavíkur og nágrennis hf.	Reykjavík	( <sup>1</sup> )		NA	NA
Sparisjóður Kaupþings hf.	Reykjavík	HF		Y	Y
Afl sparisjóður	Siglufjörður	( <sup>2</sup> )		Y	Y

Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
Sparisjóður Þórshafnar og nágrennis	Þórshöfn	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Vestmannaeyja	Vestmannaeyjar	( <sup>2</sup> )		Y	Y
<i>Instytucje kredytowe</i>					
Askar Capital hf.	Reykjavík	HF		Y	0 ( <sup>3</sup> )
Avant hf. ( <sup>5</sup> )	Reykjavík	HF		Y	0 ( <sup>3</sup> )
Borgun hf. ( <sup>4</sup> )	Reykjavík	HF		Y	0 ( <sup>3</sup> )
Kreditkort hf ( <sup>4</sup> )	Reykjavík	HF		Y	0 ( <sup>3</sup> )
Byggdastofnun	Reykjavík	Instytucja będąca własnością skarbu państwa		Y	0 ( <sup>3</sup> )
Frjálsi fjárfestingarbankinn hf.	Reykjavík	( <sup>1</sup> )		NA	0 ( <sup>3</sup> )
Lánasjóður sveitarfélaga ohf.	Reykjavík	OHF		Y	0 ( <sup>3</sup> )
Lýsing hf ( <sup>5</sup> )	Reykjavík	HF		Y	0 ( <sup>3</sup> )
Saga Capital Fjárfestingarbanki hf.	Akureyri	HF		Y	0 ( <sup>3</sup> )
SP-fjármögnun hf ( <sup>5</sup> )	Reykjavík	HF		Y	0 ( <sup>3</sup> )
Valitor hf ( <sup>4</sup> )	Reykjavík	HF		Y	0 ( <sup>3</sup> )
VBS-fjárfestingarbanki hf.	Reykjavík	HF		Y	0 ( <sup>3</sup> )

(<sup>1</sup>) Podlega moratorium.

(<sup>2</sup>) Głównie instytucje prywatne.

(<sup>3</sup>) Instytucja kredytowa nieposiadająca zezwolenia na przyjmowanie depozytów od osób prywatnych.

(<sup>4</sup>) Główna działalność to usługi płatnicze poprzez wydawanie kart płatniczych.

(<sup>5</sup>) Głównym przedmiotem działalności jest leasing.

HF: Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, OHF: Spółka akcyjna.

#### LIECHTENSTEIN

Dodatkowych informacji udziela:

**Financial Market Authority (FMA) Liechtenstein** (Urząd ds. Rynku Finansowego)

Heiligkreuz 8

Post Box 684

FL-9490 Vaduz

LIECHTENSTEIN

Tel. +423 2367373

Faks +423 2367374

<http://www.fma-li.li>

Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
Liechtensteinische Landesbank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
LGT Bank in Liechtenstein AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Verwaltungs- und Privat-Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Neue Bank Aktiengesellschaft	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Centrum Bank Aktiengesellschaft	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Volksbank Aktiengesellschaft	Schaan	Aktiengesellschaft		Y	Y



Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
Valartis Bank (Liechtenstein) AG <sup>(1)</sup>	Gamprin-Bendern <sup>(1)</sup>	Aktiengesellschaft		Y	Y
Banque Pasche (Liechtenstein) SA <sup>(2)</sup>	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank Frick & Co. Aktiengesellschaft	Balzers	Aktiengesellschaft		Y	Y
EFG Bank von Ernst AG <sup>(3)</sup>	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Raiffeisen Bank (Liechtenstein) Aktiengesellschaft	Vaduz <sup>(4)</sup>	Aktiengesellschaft		Y	Y
Kaiser Ritter Partner Privatbank AG <sup>(5)</sup>	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Alpe Adria Privatbank AG w likwidacji <sup>(6)</sup>	Schaan	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank Alpinum Aktiengesellschaft <sup>(7)</sup>	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank Vontobel (Liechtenstein) AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Lamba Privatbank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y <sup>(8)</sup>

<sup>(1)</sup> Poprzednio Hypo Investment Bank (Liechtenstein) AG, poprzednio z siedzibą w Vaduz.

<sup>(2)</sup> Poprzednio swissfirst Bank (Liechtenstein) AG.

<sup>(3)</sup> Poprzednio Bank von Ernst (Liechtenstein) AG.

<sup>(4)</sup> Poprzednio z siedzibą w Schaan.

<sup>(5)</sup> Poprzednio Serica Bank AG.

<sup>(6)</sup> W likwidacji.

<sup>(7)</sup> Poprzednio New Century Bank AG.

<sup>(8)</sup> Po rozpoczęciu działalności.

#### NORWEGIA

Dodatkowych informacji udziela:

**Kredittilsynet** (Norweski Urząd Nadzoru Finansowego)

P.O. Box 100 Bryn

0611 Oslo

NORWAY

Tel. +47 22939800

Faks +47 22630226

E-mail: [post@finansstilsynet.no](mailto:post@finansstilsynet.no)

<http://www.finansstilsynet.no>

Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
ANDEBU SPAREBANK	Andebu	Sb <sup>(1)</sup>		Y	Y
ARENDAL OG OMEGNS SPAREKASSE	Arendal	Sb <sup>(1)</sup>		Y	Y
ASKIM SPAREKASSE	Askim	Sb <sup>(1)</sup>		Y	Y
AURLAND SPAREBANK	Aurland	Sb <sup>(1)</sup>		Y	Y
AURSKOG SPAREBANK	Aurskog	Sb <sup>(1)</sup>		Y	Y
BAMBLE OG LANGESUND SPAREBANK	Stathelle	Sb <sup>(1)</sup>		Y	Y
BERG SPAREBANK	Halden	Sb <sup>(1)</sup>		Y	Y
BIEN SPAREBANK AS	Oslo	AS <sup>(2)</sup>		Y	Y
BIRKENES SPAREBANK	Birkeland	Sb <sup>(1)</sup>		Y	Y

Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
BJUGN SPAREBANK	Bjugn	Sb (1)		Y	Y
BLAKER SPAREBANK	Blaker	Sb (1)		Y	Y
BUD FRÆNA OG HUSTAD SPAREBANK	Elnesvågen	Sb (1)		Y	Y
BØ SPAREBANK	Bø i Telemark	Sb (1)		Y	Y
CULTURA SPAREBANK	Oslo	Sb (1)		N	Y
DRANGEDAL OG TØRDAL SPAREBANK	Drangedal	Sb (1)		Y	Y
EIDSBERG SPAREBANK	Mysen	Sb (1)		Y	Y
ETNE SPAREBANK	Etne	Sb (1)		Y	Y
ETNEDAL SPAREBANK	Etnedal	Sb (1)		Y	Y
EVJE OG HORNNES SPAREBANK	Evje	Sb (1)		Y	Y
FANA SPAREBANK	Bergen	Sb (1)		Y	Y
FJALER SPAREBANK	Dale i Sunnfjord	Sb (1)		Y	Y
FLEKKEFJORD SPAREBANK	Flekkefjord	Sb (1)		Y	Y
FORNEBU SPAREBANK	Fornebu	Sb (1)		Y	Y
GILDESKÅL SPAREBANK	Inndyr	Sb (1)		Y	Y
GJERSTAD SPAREBANK	Gjerstad	Sb (1)		Y	Y
GRAN SPAREBANK	Jaren	Sb (1)		Y	Y
GRONG SPAREBANK	Grong	Sb (1)		Y	Y
GRUE SPAREBANK	Kirkenær	Sb (1)		Y	Y
HALDEN SPAREBANK	Halden	Sb (1)		Y	Y
HALTDALEN SPAREBANK	Haltalen	Sb (1)		Y	Y
HARSTAD SPAREBANK	Harstad	Sb (1)		Y	Y
HAUGESUND SPAREBANK	Haugesund	Sb (1)		Y	Y
HEGRA SPAREBANK	Hegra	Sb (1)		Y	Y
HELGELAND SPAREBANK	Mosjøen	Sb (1)		Y	Y
HJARTDAL OG GRANSHERAD SPAREBANK	Sauland	Sb (1)		Y	Y
HJELMELAND SPAREBANK	Hjelmeland	Sb (1)		Y	Y
HOL SPAREBANK	Geilo	Sb (1)		Y	Y
HOLLA OG LUNDE SPAREBANK	Ulefoss	Sb (1)		Y	Y
HØLAND SPAREBANK	Bjørkelangen	Sb (1)		Y	Y
HØNEFOSS SPAREBANK	Hønefoss	Sb (1)		Y	Y
INDRE SOGN SPAREBANK	Årdalstangen	Sb (1)		Y	Y
JERNBANEPERSONALETS SPAREBANK	Oslo	Sb (1)		Y	Y
KLEPP SPAREBANK	Kleppe	Sb (1)		Y	Y

Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
KLÆBU SPAREBANK	Klæbu	Sb (1)		Y	Y
KRAGERØ SPAREBANK	Kragerø	Sb (1)		Y	Y
KVINESDAL SPAREBANK	Kvinesdal	Sb (1)		Y	Y
KVINNHERRAD SPAREBANK	Rosendal	Sb (1)		Y	Y
LARVIKBANKEN BRUNLANES SPAREBANK	Larvik	Sb (1)		Y	Y
LILLESANDS SPAREBANK	Lillesand	Sb (1)		Y	Y
LILLESTRØM SPAREBANK	Lillestrøm	Sb (1)		Y	Y
LOFOTEN SPAREBANK	Bøstad	Sb (1)		Y	Y
LOM OG SKJÅK SPAREBANK	Lom	Sb (1)		Y	Y
LUSTER SPAREBANK	Gaupne	Sb (1)		Y	Y
MARKER SPAREBANK	Ørje	Sb (1)		Y	Y
MELDAL SPAREBANK	Meldal	Sb (1)		Y	Y
MELHUS SPAREBANK	Melhus	Sb (1)		Y	Y
MODUM SPAREBANK	Vikersund	Sb (1)		Y	Y
NES PRESTEGJELDS SPAREBANK	Nesbyen	Sb (1)		Y	Y
NESSET SPAREBANK	Eidsvåg i Romsdal	Sb (1)		Y	Y
NØTTERØ SPAREBANK	Tønsberg	Sb (1)		Y	Y
ODAL SPAREBANK	Sagstua	Sb (1)			
OFOTEN SPAREBANK	Bogen i Ofoten	Sb (1)		Y	Y
OPDALS SPAREBANK	Oppdal	Sb (1)		Y	Y
ORKDAL SPAREBANK	Orkdal	Sb (1)		Y	Y
RINDAL SPAREBANK	Rindal	Sb (1)		Y	Y
RINGERIKES SPAREBANK	Hønefoss	Sb (1)		Y	Y
RYGGE-VAALER SPAREBANK	Moss	Sb (1)		Y	Y
RØROSBANKEN RØROS SPAREBANK	Røros	Sb (1)		Y	Y
SANDNES SPAREBANK	Sandnes	Sb (1)		Y	Y
SELBU SPAREBANK	Selbu	Sb (1)		Y	Y
SELJORD SPAREBANK	Seljord	Sb (1)		Y	Y
SETSKOG SPAREBANK	Setskog	Sb (1)		Y	Y
SKUDENES & AAKRA SPAREBANK	Åkrehamn	Sb (1)		Y	Y
SOKNEDAL SPAREBANK	Soknedal	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANK 1 GUDBRANSDAL	Vinstra	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANK 1 HALLINGDAL	Ål	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANK 1 NORD-NORGE	Tromsø	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANK 1 NORDVEST	Kristiansund	Sb (1)		Y	Y

Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
SPAREBANK 1 SMN	Trondheim	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANK 1 SR-BANK	Stavanger	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANK1 BUSKERUD-VESTFOLD	Kongsberg	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN HARDANGER	Utne	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN HEDMARK	Hamar	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN HEMNE	Kyrksæterøra	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN JEVNAKER LUNNER	Jevnaker	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN MØRE	Ålesund	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN NARVIK	Narvik	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN PLUSS	Kristiansand S	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN SOGN OG FJORDANE	Førde	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN SØR	Arendal	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN TELEMAR	Skien	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN VEST	Bergen	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN VOLDA ØRSTA	Volda	Sb (1)		Y	Y
SPAREBANKEN ØST	Drammen	Sb (1)		Y	Y
SPARESKILLINGSBANKEN KRISTIAN-SAND S	Kristiansand S	Sb (1)		Y	Y
SPYDEBERG SPAREBANK	Spydeberg	Sb (1)		Y	Y
STADSBYGD SPAREBANK	Stadsbygd	Sb (1)		Y	Y
STRØMMEN SPAREBANK	Strømmen	Sb (1)		Y	Y
SUNNDAL SPAREBANK	Sunnalsøra	Sb (1)		Y	Y
SURNADAL SPAREBANK	Surnadal	Sb (1)		Y	Y
SØGNE OG GREIPSTAD SPAREBANK	Søgne	Sb (1)		Y	Y
TIME SPAREBANK	Bryne	Sb (1)		Y	Y
TINN SPAREBANK	Rjukan	Sb (1)		Y	Y
TOLGA-OS SPAREBANK	Tolga	Sb (1)		Y	Y
TOTENS SPAREBANK	Lena	Sb (1)		Y	Y
TRØGSTAD SPAREBANK	Trøgstad	Sb (1)		Y	Y
TYSNES SPAREBANK	Uggdal	Sb (1)		Y	Y
VALLE SPAREBANK	Valle	Sb (1)		Y	Y
VANG SPAREBANK	Vang i Valdres	Sb (1)		Y	Y
VEGÅRSHEI SPAREBANK	Vegårshei	Sb (1)		Y	Y
VESTRE SLIDRE SPAREBANK	Slidre	Sb (1)		Y	Y
VIK SPAREBANK	Vik i Sogn	Sb (1)		Y	Y
VOSS SPAREBANK	Voss	Sb (1)		Y	Y

Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
ØRLAND SPAREBANK	Brekstad	Sb (1)		Y	Y
ØRSKOG SPAREBANK	Ørskog	Sb (1)		Y	Y
ØYSTRE SLIDRE SPAREBANK	Heggenes	Sb (1)		Y	Y
ÅFJORD SPAREBANK	Åfjord	Sb (1)		Y	Y
AASEN SPAREBANK	Åsen	Sb (1)		Y	Y
BANK 1 OSLO AS	Oslo	AS (2)		Y	Y
BANK NORWEGIAN AS	Oslo	AS (2)		Y	Y
BANK2 ASA	Oslo	ASA (2)		Y	Y
BN BANK ASA	Trondheim	ASA (2)		Y	Y
DDB AS	Trondheim	AS (2)		Y	Y
DNB NOR BANK ASA	Oslo	ASA (2)	Londyn	Y	Y
			Sztokholm		
			Kopenhaga		
			Kajmany		
			Singapur		
			Hamburg		
			Nowy Jork		
			Helsinki		
GJENSIDIGE BANK ASA	Førde	ASA (2)		Y	Y
LANDKREDITT BANK AS	Oslo	AS (2)		Y	Y
NETFONDS BANK ASA	Oslo	ASA (2)		Y	Y
NORDEA BANK NORGE ASA	Oslo	ASA (2)	Kajmany	Y	Y
			Nowy Jork		
NORLANDSBANKEN ASA	Bodø	ASA (2)		Y	Y
PARETO BANK ASA	Oslo	ASA (2)		Y	Y
SANTANDER CONSUMER BANK AS	Oslo	AS (2)		Y	Y
SEB PRIVATBANKEN ASA	Oslo	ASA (2)		Y	Y
STOREBRAND BANK ASA	Oslo	ASA (2)		Y	Y
TERRA KORTBANK AS	Oslo	AS (2)		Y	Y
VERDIBANKEN ASA	Oslo	ASA (2)		Y	Y
VOSS VEKSEL- OG LANDMANDS-BANK ASA	Voss	ASA (2)		Y	Y
WARREN BANK AS	Oslo	AS (2)		Y	Y
YA BANK AS	Oslo	AS (2)		Y	Y
ACTOR PORTEFØLJE AS	Oslo	AS (2)		Y	0
AMERICAN EXPRESS COMPANY AS	Oslo	AS (2)		Y	0

Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
AS FINANCIERING	Oslo	AS (2)		Y	0
BB FINANS ASA	Bergen	AS (2)		Y	0
BN BOLIGKREDITT AS	Trondheim	AS (2)		Y	0
BOLIG- OG NÆRINGSKREDITT AS	Trondheim	AS (2)		Y	0
CATERPILLAR FINANCIAL SERVICES NORWAY AS	Oslo	AS (2)		Y	0
DINERS CLUB NORGE AS	Oslo	AS (2)		Y	0
DNB NOR BOLIGKREDITT AS	Oslo	AS (2)		Y	0
DNB NOR FINANS AS	Bergen	AS (2)		Y	0
DNB NOR NÆRINGSKREDITT AS	Oslo	AS (2)		Y	0
EIENDOMSKREDITT AS	Bergen	AS (2)		Y	0
EKSPORTFINANS ASA	Oslo	ASA (2)		Y	0
ENTERCARD NORGE AS	Oslo	AS (2)		Y	0
EUROPAY NORGE AS	Oslo	AS (2)		Y	0
FANA SPAREBANK BOLIGKREDITT AS	Bergen	AS (2)		Y	0
FINAREF AS	Kolbotn	AS (2)		Y	0
FOLKIA AS	Oslo	AS (2)		Y	0
FORTIS LEASE NORGE AS	Oslo	AS (2)		Y	0
GE CAPITAL SOLUTIONS AS	Oslo	AS (2)		Y	0
GJENSIDIGE BANK BOLIGKREDITT AS	Førde	AS (2)		Y	0
GOTHIA FINANS AS	Oslo	AS (2)		Y	0
HELGELAND BOLIGKREDITT AS	Mo i Rana	AS (2)		Y	0
KLP KOMMUNEKREDITT AS	Trondheim	AS (2)		Y	0
KLP KREDITT AS	Trondheim	AS (2)		Y	0
KOMMUNALBANKEN AS	Oslo	AS (2)		Y	0
KREDINOR FINANS AS	Oslo	AS (2)		Y	0
KREDITTFORENINGEN FOR SPAREBANKER	Oslo	AS (2)		Y	0
LANDKREDITT FINANS AS	Ålesund	AS (2)		Y	0
LINDORFF CAPITAL AS	Oslo	AS (2)		Y	0
MØRE BOLIGKREDITT AS	Ålesund	AS (2)		Y	0
MØRE FINANS AS	Ålesund	AS (2)		Y	0
NORDEA EIENDOMSKREDITT AS	Oslo	AS (2)		Y	0
NORDEA FINANS NORGE AS	Oslo	AS (2)		Y	0
OSLO BOLIG OG SPARELAG (OBOS)	Oslo			Y	0
PBS INTERNATIONAL AS	Oslo	AS (2)		Y	0

Nazwa	Lokalizacja	Forma prawna	Uwagi	Kapitał minimalny	Status ochrony depozytów
1	2	3	4	5	6
PLUS BOLIGKREDITT AS	Kristiansand S	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SG FINANS AS	Lysaker	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SPAREBANK 1 BOLIGKREDITT AS	Stavanger	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SPAREBANK 1 FACTORING AS	Ålesund	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SPAREBANK 1 FINANS ØSTLANDET AS	Hamar	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SPAREBANK 1 NÆRINGSKREDITT	Stavanger	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SPAREBANK 1 SMN FINANS AS	Trondheim	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SPAREBANK 1 SR-FINANS AS	Stavanger	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SPAREBANKEN FINANS NORD-NORGE AS	Tromsø	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SPAREBANKEN VEST BOLIGKREDITT AS	Bergen	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SPAREBANKEN ØST BOLIGKREDITT AS	Drammen	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SPORTMANN FINANS AS	Fredrikstad	AS <sup>(2)</sup>		N	0
SSB BOLIGKREDITT AS	Sandnes	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SSF BUSTADKREDITT AS	Førde	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
STOREBRAND BOLIGKREDITT AS	Oslo	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
STOREBRAND EIENDOMSKREDITT AS	Oslo	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
SØR BOLIGKREDITT AS	Arendal	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
TELLER AS	Oslo	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
TERRA BOLIGKREDITT AS	Oslo	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
TERRA FINANS AS	Oslo	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
VERD BOLIGKREDITT AS	Oslo	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
VOLKSWAGEN MØLLER BILFINANS AS	Oslo	AS <sup>(2)</sup>		Y	0
WESTERN UNION RETAIL SERVICES NORWAY AS	Oslo	AS <sup>(2)</sup>		Y	0

(<sup>1</sup>) „Sb.”: Sparebank (bank oszczędnościowy). Banki oszczędnościowe w Norwegii to podmioty prywatne.

(<sup>2</sup>) „AS”: spółka z ograniczoną odpowiedzialnością; „ASA”: spółka akcyjna. Dzieli się one na trzy grupy: banki komercyjne, instytucje hipoteczne i instytucje finansowe.

## V

(Ogłoszenia)

## POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zaproszenie do składania wniosków – Wspólny unijny program sondaży wśród przedsiębiorstw i konsumentów**

(2010/C 271/04)

**1. KONTEKST**

Komisja Europejska ogłasza zaproszenie do składania wniosków (nr ref. ECFIN/A3/2010/020), dotyczące przeprowadzenia sondaży w ramach wspólnego unijnego programu sondaży wśród przedsiębiorstw i konsumentów (zatwierdzonego przez Komisję w dniu 12 lipca 2006 r.; COM(2006) 379) w 27 państwach członkowskich UE oraz w krajach kandydujących: Chorwacji, Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, Turcji oraz Islandii. Współpraca ta ma formę umowy ramowej o partnerstwie pomiędzy Komisją a wyspecjalizowanymi podmiotami na okres czterech lat.

Celem programu jest gromadzenie informacji na temat sytuacji gospodarczej w państwach członkowskich UE i krajach kandydujących, dzięki czemu możliwe będzie porównywanie ich cykli koniunkturalnych na potrzeby zarządzania Unią Gospodarczą i Walutową (UGW). Program stał się niezbędnym narzędziem nadzorowania gospodarki w UGW oraz realizacji ogólnych celów polityki gospodarczej.

**2. CEL I SPECYFIKACJA DZIAŁANIA****2.1. Cele**

We wspólny unijny program zaangażowane są wyspecjalizowane podmioty/instytuty przeprowadzające badania opinii na zasadzie współfinansowania. Komisja pragnie zawrzeć umowy z odpowiednio wykwalifikowanymi podmiotami i instytutami w celu przeprowadzenia jednego z poniższych sondaży lub większej ich liczby w ciągu najbliższych czterech lat:

- sondaż dot. inwestycji
- sondaż dot. budownictwa
- sondaż dot. sprzedaży detalicznej
- sondaż dot. usług
- sondaż dot. przemysłu
- sondaż wśród konsumentów
- sondaże *ad hoc* dotyczące aktualnych kwestii gospodarczych. Wspomniane sondaże *ad hoc* mają z definicji charakter doraźny i będą przeprowadzane niezależnie od sondaży miesięcznych (choć z użyciem tych samych prób jak w przypadku sondaży miesięcznych) w celu uzyskania informacji na temat określonych kwestii polityki gospodarczej.



Sondaże skierowane są do kadry zarządzającej w sektorach: przemysłowym, inwestycji, budowlanym, sprzedaży detalicznej i usług, a także do konsumentów.

## 2.2. Specyfikacja techniczna

### 2.2.1. Harmonogram sondaży i przekazywania wyników

Poniższa tabela zawiera ogólną charakterystykę sondaży objętych niniejszym zaproszeniem do składania wniosków:

Nazwa sondażu	Liczba rodzajów działalności/kłasy wielkości	Liczba wartości zbiorczych	Liczba pytań zadawanych w miesiącu	Liczba pytań zadawanych w kwartale
Przemysł	68/—	8	7	9
Inwestycje	6/6	2	2 pytania w marcu/kwietniu 4 pytania w październiku/listopadzie	
Budownictwo	3/—	1	5	1
Sprzedaż detaliczna	5/—	3	6	—
Usługi	37/—	1	6	2
Konsumenci	22 kategorie szczegółowe	2	14	3

- Sondaże miesięczne muszą być przeprowadzane w ciągu pierwszych dwóch tygodni każdego miesiąca, a wyniki muszą być przekazywane Komisji za pośrednictwem poczty elektronicznej na co najmniej pięć dni roboczych przed końcem miesiąca, zgodnie z harmonogramem, który zostanie zawarty w umowie w sprawie przyznania dotacji; publikacja wyników następuje przeważnie przedostatniego dnia roboczego miesiąca. Termin dostarczenia wyników sondaży wśród konsumentów to siedem dni roboczych przed końcem miesiąca zgodnie z harmonogramem, który zostanie zawarty w umowie w sprawie przyznania dotacji.
- Sondaże kwartalne muszą być przeprowadzane w ciągu pierwszych dwóch tygodni pierwszego miesiąca każdego kwartału (styczeń, kwiecień, lipiec i październik), a wyniki muszą być przekazywane Komisji za pośrednictwem poczty elektronicznej na co najmniej pięć dni roboczych przed końcem odpowiednio stycznia, kwietnia, lipca i października, zgodnie z harmonogramem, który zostanie zawarty w umowie w sprawie przyznania dotacji.
- Sondaże półroczne dot. sektora inwestycji muszą być przeprowadzane w marcu/kwietniu oraz październiku/listopadzie, a wyniki muszą być przekazywane Komisji za pośrednictwem poczty elektronicznej na co najmniej pięć dni roboczych przed końcem odpowiednio kwietnia oraz listopada, zgodnie z harmonogramem, który zostanie zawarty w umowie w sprawie przyznania dotacji.
- W przypadku sondaży *ad hoc* beneficjent musi zobowiązać się do przestrzegania szczegółowego harmonogramu danego sondażu.

Szczegółowy opis działania (załącznik nr I do szczegółowej umowy w sprawie przyznania dotacji) można pobrać z następującej strony internetowej:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurement\\_grants/grants/proposals/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm)

### 2.2.2. Metodyka i kwestionariusze

Szczegóły dotyczące metodyki, kwestionariuszy oraz międzynarodowych wytycznych dotyczących przeprowadzania sondaży wśród przedsiębiorstw i konsumentów można znaleźć w podręczniku dla uczestników wspólnego unijnego programu sondaży wśród przedsiębiorstw i konsumentów, dostępnym na stronie:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/db\\_indicators/surveys/documents/userguide\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/userguide_en.pdf)

### 3. PRZEPISY ADMINISTRACYJNE I CZAS TRWANIA

#### 3.1. Przepisy administracyjne

Komisja pragnie ustanowić długotrwałą współpracę z wybranymi wnioskodawcami. W tym celu strony zawrą umowę ramową o partnerstwie. Na podstawie tej umowy ramowej o partnerstwie, określającej wspólne cele i charakter planowanych działań, strony mogą zawrzeć szczegółowe roczne umowy w sprawie przyznania dotacji. Sondaże będą przeprowadzane w okresie od dnia 1 maja do dnia 30 kwietnia.

#### 3.2. Czas trwania

Podmiot lub instytut zostanie wybrany na maksymalny okres 4 lat. Można zawrzeć cztery szczegółowe roczne umowy w sprawie przyznania dotacji. Pierwsza ze szczegółowych umów w sprawie przyznania dotacji będzie dotyczyć okresu od dnia 1 maja 2011 r. do dnia 30 kwietnia 2012 r.

### 4. RAMY FINANSOWE

#### 4.1. Źródła finansowania unijnego

Wybrane operacje będą finansowane z pozycji budżetu 01.02.02 – koordynacja i nadzór Unii Gospodarczej i Walutowej.

#### 4.2. Szacowany całkowity budżet Unii związany z niniejszym zaproszeniem

- Całkowity roczny budżet przeznaczony na przeprowadzenie sondaży dla okresu maj 2011 r.–kwiecień 2012 r. wynosi 5 620 000 EUR (pięć milionów sześćset dwadzieścia tysięcy euro).
- Kwoty przyznawane w kolejnych trzech latach mogą wzrosnąć o ok. 2 % rocznie, w zależności od dostępności środków w budżecie.

#### 4.3. Wielkość procentowa dofinansowania unijnego

Udział Komisji we wspólnym finansowaniu nie może przekroczyć 50 % kosztów kwalifikowalnych poniesionych przez beneficjenta w związku z każdym sondażem. Komisja każdorazowo określa wielkość procentową dofinansowania poszczególnych badań.

#### 4.4. Finansowanie działania przez beneficjenta i poniesione koszty kwalifikowalne

Beneficjent będzie musiał przedstawić szczegółowy budżet dla pierwszego roku, zawierający szacunkowe koszty i finansowanie działania, wyrażone w euro. Na prośbę Komisji przedstawia się szczegółowy budżet, odpowiednio dla kolejnych lat obowiązywania umowy ramowej o partnerstwie.

Kwotę dofinansowania, o którą występuje się do Komisji, należy zaokrąglić w górę do dziesiąciu. W przeciwnym wypadku zaokrąglenia dokona Komisja. Budżet zostanie włączony do szczegółowej umowy w sprawie przyznania dotacji w postaci załącznika. Komisja może następnie wykorzystywać zawarte tam dane do celów audytów.

Koszty kwalifikowalne mogą być ponoszone wyłącznie po podpisaniu przez wszystkie strony szczegółowej umowy w sprawie przyznania dotacji, z wyjątkiem szczególnych przypadków, jednak w żadnych okolicznościach nie mogą być ponoszone przed złożeniem wniosku o dotację. Wkłady rzeczowe nie są uznawane za koszty kwalifikowalne.

#### 4.5. Ustalenia dotyczące płatności

W terminie 45 dni od daty podpisania szczegółowej umowy przez ostatnią ze stron dokonuje się płatności w ramach finansowania wstępnego na rzecz partnera w wysokości [...] EUR, stanowiącej maksymalnie 40 % maksymalnej łącznej kwoty dotacji, określonej w art. 3 szczegółowej umowy w sprawie przyznania dotacji.

Wniosek o dokonanie płatności pozostałej kwoty należy złożyć w ciągu dwóch miesięcy po dacie zakończenia działania (zob. szczegółowe informacje podane w art. 5 i 6 szczegółowej umowy w sprawie przyznania dotacji).

Za koszty kwalifikowalne są uznawane wyłącznie te koszty, które można zidentyfikować i odtworzyć w systemie ewidencji kosztów beneficjenta.

#### 4.6. Podwykonawstwo

- W przypadku gdy co najmniej 50 % zadań przedstawionych we wniosku ma zostać wykonanych przez podwykonawcę, podwykonawca musi dostarczyć wszelkie dokumenty niezbędne do całościowej oceny złożonego wniosku pod kątem kryteriów wykluczenia, selekcji i przyznawania dotacji (zob. pkt 5, 6 i 7 poniżej). Oznacza to, że podwykonawca ma obowiązek udowodnić, że spełnia kryteria wykluczenia, a także że w odniesieniu do kryteriów selekcji i przyznawania dotacji zostaną uwzględnione łączne możliwości podwykonawcy oraz wnioskodawcy.
- Wnioskodawca udziela zamówień oferentom proponującym najlepszy stosunek ceny do jakości, unikając jednocześnie możliwego konfliktu interesów. W przypadku gdy wartość podzleconych usług przekracza 60 000 EUR, wnioskodawca, którego wniosek zostanie zaakceptowany, ma obowiązek udokumentować, że wybrany podwykonawca oferował najlepszy stosunek ceny do jakości.

#### 4.7. Wspólne wnioski

W przypadku wspólnych wniosków należy wyszczególnić zadania i wkład finansowy wszystkich współwnioskodawców. Wszyscy współwnioskodawcy muszą dostarczyć dokumenty niezbędne do całościowej oceny wniosku pod kątem kryteriów wykluczenia, selekcji i przyznawania dotacji (zob. pkt 5, 6 i 7 poniżej), stosownie do zadań, które ma wykonać dany współwnioskodawca.

Jeden ze współwnioskodawców przejmuje rolę koordynatora, który:

- przyjmie ogólną odpowiedzialność za współpracę z Komisją,
- będzie monitorować działania współwnioskodawcy/-ów,
- zapewni ogólną spójność oraz terminowe przekazywanie wyników sondaży,
- dopilnuje podpisania zamówienia i dostarczy Komisji zamówienie należycie podpisane przez wszystkich współwnioskodawców (możliwość wyznaczenia prokurenta),
- będzie przyjmować dotacje od Komisji i dokonywać płatności na rzecz współwnioskodawców,
- zbierze dokumenty na poparcie wydatków poniesionych przez każdego współwnioskodawcę oraz złoży je wszystkie jednocześnie.

### 5. KRYTERIA KWALIFIKOWALNOŚCI I WYKLUCZENIA

#### 5.1. Status prawny wnioskodawców

Zaproszenie do składania wniosków jest otwarte dla podmiotów i instytucji (osób prawnych) posiadających status prawny w jednym z państw członkowskich UE, Chorwacji, Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, Turcji lub Islandii. Wnioskodawcy muszą wykazać, że posiadają status osoby prawnej oraz przedstawić wymaganą dokumentację, używając do tego celu standardowego formularza dla osób prawnych.

#### 5.2. Podstawy wykluczenia

Wnioski o przyznanie dotacji nie będą rozpatrywane, jeśli wnioskodawca znajduje się w jednej z poniższych sytuacji <sup>(1)</sup>:

- a) znajduje się w stanie upadłości lub jest w trakcie likwidacji, jego działalnością zarządza sąd, prowadzi postępowanie układowe z wierzycielami, zawiesił działalność gospodarczą, jest wobec niego prowadzone postępowanie sądowe dotyczące tych kwestii lub znajduje się w dowolnej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w ustawodawstwie lub przepisach krajowych;

<sup>(1)</sup> Zgodnie z art. 93 ust. 1 i 94 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do ogólnego budżetu Unii Europejskiej.

- b) został skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo dotyczące etyki zawodowej;
- c) jest winny poważnego naruszenia obowiązków zawodowych udowodnionego wszelkimi środkami, jakich wykorzystanie instytucja zamawiająca może uzasadnić;
- d) nie wypełnił swoich obowiązków w zakresie płacenia składek na ubezpieczenie społeczne i płacenia podatków zgodnie z przepisami prawa kraju, w którym posiada siedzibę, kraju instytucji zamawiającej oraz kraju, w którym zamówienie ma zostać zrealizowane;
- e) został skazany prawomocnym wyrokiem za nadużycia finansowe, korupcję, uczestnictwo w organizacji przestępczej lub jakąkolwiek inną działalność naruszającą finansowe interesy Unii;
- f) w następstwie innej procedury udzielania zamówień lub procedury przyznawania dotacji finansowanej z budżetu Unii stwierdzono poważne naruszenie spoczywających na nim zobowiązań;
- g) podlega konfliktowi interesów;
- h) jest uznany za winnego złożenia nieprawdziwych oświadczeń w ramach wymaganych informacji lub też niedostarczenia takich informacji.

Wnioskodawcy muszą zaświadczyć, że nie dotyczy ich żadna z okoliczności wymienionych w punkcie 5.2, używając do tego celu standardowego formularza oświadczenia (w odniesieniu do kryteriów wykluczenia).

### 5.3. Działania niezgodne z prawem prowadzące do wykluczenia

Przypadki, o których mowa w pkt 5.2 lit. e), są następujące:

- a) przypadki oszustwa, o których mowa w art. 1 Konwencji w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich, ustanowionej aktem Rady z dnia 26 lipca 1995 r. <sup>(1)</sup>;
- b) przypadki korupcji, o których mowa w art. 3 Konwencji w sprawie zwalczania korupcji funkcjonariuszy Wspólnot Europejskich i funkcjonariuszy państw członkowskich Unii Europejskiej, ustanowionej aktem Rady z dnia 26 maja 1997 r. <sup>(2)</sup>;
- c) przypadki udziału w organizacji przestępczej określone w art. 2 ust. 1 wspólnego działania 98/733/WSiSW Rady <sup>(3)</sup>;
- d) przypadki prania pieniędzy określone w art. 1 dyrektywy Rady 91/308/EWG <sup>(4)</sup>.

### 5.4. Kary administracyjne i finansowe

1. Bez uszczerbku dla stosowania kar umownych kandydaci lub oferenci oraz wykonawcy, którzy złożyli fałszywe oświadczenia, popełnili istotne błędy lub dopuścili się nieprawidłowości bądź nadużyć finansowych lub w przypadku których stwierdzono, że poważnie naruszyli zobowiązania umowne, mogą zostać wykluczeni z wszelkich zamówień lub dotacji finansowanych z budżetu Unii na okres nieprzekraczający pięciu lat od dnia, kiedy wykryte zostało naruszenie, potwierdzone w postępowaniu kontryktoryjnym z wykonawcą.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 316 z 27.11.1995, s. 48.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 195 z 25.6.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 351 z 29.12.1998, s. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 166 z 28.6.1991, s. 77.

Okres ten może zostać przedłużony do dziesięciu lat w przypadku kolejnego naruszenia mającego miejsce w ciągu pięciu lat od dnia określonego w akapicie pierwszym.

2. Na oferentów lub kandydatów, którzy złożyli fałszywe oświadczenia, popełnili istotne błędy lub dopuścili się nieprawidłowości albo nadużyć finansowych, również mogą zostać nałożone kary finansowe stanowiące od 2 % do 10 % szacowanej wartości całkowitej udzielonego zamówienia.

Na wykonawców, w przypadku których stwierdzono, że poważnie naruszyli zobowiązania umowne, mogą zostać nałożone kary finansowe stanowiące od 2 % do 10 % całkowitej wartości przedmiotowego zamówienia.

Sankcja może zostać powiększona do wymiaru od 4 % do 20 % w przypadku kolejnego naruszenia mającego miejsce w ciągu pięciu lat od dnia określonego w ust. 1.

### 5.5. Stosowanie kryteriów wykluczenia i czas trwania wykluczenia

1. W przypadku, o którym mowa w pkt 5.2 lit. c), kandydaci lub oferenci zostają wykluczeni z wszelkich zamówień lub dotacji na okres nieprzekraczający pięciu lat od dnia, kiedy popełniono naruszenie lub – w przypadku ciągłego lub powtarzającego się naruszenia – dnia wstrzymania działania powodującego naruszenie.

2. W przypadkach, o których mowa w pkt 5.2 lit. b) oraz e), kandydaci lub oferenci są wykluczani ze wszystkich zamówień i dotacji na okres nieprzekraczający pięciu lat daty prawomocnego wyroku.

Okresy wykluczenia mogą zostać przedłużone do dziesięciu lat w przypadku kolejnego naruszenia mającego miejsce w ciągu pięciu lat od dnia określonego w pkt 1 i 2.

## 6. KRYTERIA SELEKCJI

Wnioskodawcy muszą posiadać stałe i wystarczające źródła finansowania niezbędne do utrzymania swojej działalności przez cały okres realizacji działania. Muszą też posiadać kompetencje zawodowe i kwalifikacje wymagane do wykonania proponowanego działania lub programu pracy.

### 6.1. Zdolność finansowa wnioskodawców

Wnioskodawcy muszą posiadać zdolność finansową niezbędną do realizacji proponowanego działania oraz mają obowiązek dostarczyć zestawienia bilansowe oraz rachunki zysków i strat – potwierdzone przez audytorów – za ostatnie dwa lata budżetowe, za które rachunki zostały zamknięte. Przepis ten nie ma zastosowania do organów publicznych i organizacji międzynarodowych.

### 6.2. Zdolność operacyjna wnioskodawców

Wnioskodawcy muszą posiadać zdolność operacyjną niezbędną do realizacji proponowanego działania oraz powinni przedstawić odpowiednią dokumentację potwierdzającą posiadanie takiej zdolności.

Zdolność wnioskodawców będzie oceniana na podstawie poniższych kryteriów:

- zgodność wniosku z metodyką wspólnego unijnego programu sondaży wśród przedsiębiorstw i konsumentów,
- co najmniej trzyletnie, udokumentowane doświadczenie w opracowywaniu i przeprowadzaniu sondaży miesięcznych lub kwartalnych. Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy oraz doświadczenia i kwalifikacje ekspertów i kierownictwa zostaną wzięte pod uwagę,
- zdolność wnioskodawcy do ukończenia sondaży i dostarczania danych co miesiąc (lub w odpowiednich przypadkach co kwartał) we właściwym terminie (np. na podstawie zasobów, którymi dysponuje, oraz dowodów odpowiedniego doświadczenia).

## 7. KRYTERIA PRYZNAWANIA

Umowy będą zawierane z zakwalifikowanymi kandydatami na podstawie poniższych kryteriów:

- jakość proponowanej metodyki badania w oparciu o specyfikację techniczną (dobór próby, metoda badania, wskaźnik zasięgu sondażu, reprezentatywność wyników). Zostaną uwzględnione następujące dodatkowe informacje:
  - operat losowania (źródło, wielkość, cechy, brakujące jednostki),
  - metoda doboru próby (stratyfikacja, wielkość próby, poziom dokładności szacunków itd.),
  - odsetek udzielonych odpowiedzi (działania następcze, w tym określenie priorytetów tych działań),
  - brakujące dane (całkowity brak odpowiedzi lub częściowy brak odpowiedzi),
  - system ważenia (indywidualny i agregacja),
  - system zapewniania jakości (jakość próby, jakość estymatorów, kwestie związane z błędem braku odpowiedzi, kontrole, serie poziomów odniesienia itp.),
- wiedza specjalistyczna i doświadczenie kandydata w zakresie opracowywania metodyki badania, wskaźników w oparciu o wyniki sondaży oraz w zakresie wykorzystywania wyników sondaży do celów analizy i badań cyklicznych i ekonomicznych, w tym analizy poszczególnych sektorów,
- wydajność logistyki i organizacji pracy oferenta pod kątem infrastruktury, urzędzeń i wykwalifikowanego personelu koniecznych do wykonania zadań zgodnie z warunkami,
- stopień zgodności kandydata z formalnymi procesami biznesowymi oraz międzynarodowymi normami zarządzania jakością, zwłaszcza w odniesieniu do przeprowadzania sondaży.

## 8. PROCEDURY PRAKTYCZNE

### 8.1. Sporządzanie i składanie wniosków

Wnioski muszą zawierać wypełniony i podpisany standardowy formularz wniosku o dotację oraz wszystkie dokumenty uzupełniające wymienione w formularzu. Wnioskodawcy mogą składać wnioski dotyczące kilku sondaży oraz kilku krajów. Jednakże w odniesieniu do każdego kraju należy złożyć oddzielny wniosek.

Wnioski winny składać się z trzech części:

- części administracyjnej,
- części technicznej,
- części finansowej.

Poniższe standardowe formularze można otrzymać od Komisji:

- formularz wniosku o dotację,
- formularz dla osób prawnych,
- formularz identyfikacji finansowej,
- oświadczenie (dotyczące kryteriów wykluczenia),

- oświadczenie o gotowości do podpisania umowy ramowej o partnerstwie oraz szczegółowej umowy w sprawie przyznania dotacji,
- deklaracja dotycząca publikacji, udostępniania i wykorzystywania danych,
- formularz opisu metodyki badania,
- formularz dotyczący podwykonawstwa,
- oświadczenie budżetowe zawierające szacunkowe wyliczenie kosztów i plan finansowania badań,

a także dokumentację dotyczącą kwestii finansowych związanych z dotacjami:

- notę aide-memoire do celów szacunkowego wyliczenia kosztów oraz sporządzenia oświadczenia finansowego,
- wzór umowy ramowej o partnerstwie,
- wzór szczegółowej umowy w sprawie przyznania dotacji.

a) pobierając powyższe dokumenty ze strony internetowej:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurement\\_grants/grants/proposals/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm)

b) lub, jeśli powyższa opcja jest niedostępna, pisząc na adres Komisji:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
ECFIN A4 Forecasts and economic situation  
Call for proposals — ECFIN/A3/2010/020  
BU-1 3/17  
1140 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22963650  
E-mail: [ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu](mailto:ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu)

Na kopercie należy zamieścić adnotację: „Call for proposals — ECFIN/A3/2010/020”.

Komisja zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w powyższych dokumentach, wynikających z potrzeb związanych z realizacją wspólnego unijnego programu i/lub z ograniczeń w zarządzaniu budżetem.

Wnioski należy składać w jednym z języków urzędowych Unii Europejskiej, jednak w miarę możliwości najlepiej w jednym z języków roboczych Unii Europejskiej, tj. w języku angielskim, francuskim lub niemieckim.

Wnioskodawca musi dostarczyć **jeden podpisany oryginał i trzy kopie wniosku, niezszyte ze sobą**. Ułatwi to przygotowanie pod kątem administracyjnym wszystkich niezbędnych kopii/dokumentów dla komisji selekcyjnej(-ych).

Wnioski należy przysyłać w zaklejonej kopercie umieszczonej w innej zaklejonej kopercie.

Zewnętrzna kopertę należy zaadresować w sposób podany w pkt 8.3 poniżej.

Na wewnętrznej zaklejonej kopercie zawierającej wniosek należy umieścić adnotację: „Call for Proposals — ECFIN/A3/2010/020, not to be opened by the internal mail department”.



Komisja powiadamia kandydatów o otrzymaniu wniosków, odsyłając załączone do wniosku potwierdzenie odbioru.

## 8.2. Treść wniosków

### 8.2.1. Część administracyjna

Część administracyjna powinna zawierać następujące elementy:

- należyście podpisany standardowy formularz wniosku o dotację,
- należyście wypełniony i podpisany standardowy formularz dla osób prawnych oraz wymaganą dokumentację pomocniczą, potwierdzającą status prawny podmiotu lub instytutu,
- należyście wypełniony i podpisany standardowy formularz identyfikacji finansowej,
- należyście podpisane standardowe oświadczenie (dotyczące kryteriów wykluczenia),
- należyście podpisany standardowy formularz oświadczenia o gotowości do podpisania umowy ramowej o partnerstwie oraz szczegółowej umowy w sprawie przyznania dotacji w przypadku wyboru kandydata,
- Należyście wypełnioną i podpisaną standardową deklarację dotyczącą publikacji, udostępniania i wykorzystywania danych w odniesieniu do sondaży Komisji Europejskiej wśród przedsiębiorstw i konsumentów,
- schemat organizacyjny podmiotu lub instytutu, z uwzględnieniem nazwisk i stanowisk kadry zarządzającej oraz jednostki operacyjnej odpowiedzialnej za prowadzenie sondaży,
- dowód dobrej sytuacji finansowej: bilanse oraz rachunki zysków i strat – potwierdzone przez audytorów – z poprzednich dwóch lat obrotowych, za które zamknięto księgi rachunkowe,
- deklarację określającą członka będącego koordynatorem, podpisaną przez każdego uczestnika, w przypadku wspólnego wniosku.

### 8.2.2. Część techniczna

Część techniczna powinna zawierać następujące elementy:

- opis działalności podmiotu lub instytutu, pozwalający na ocenę kwalifikacji oraz zakresu i długości doświadczenia w obszarach, o których mowa w pkt 6.2. Oznacza to wyszczególnienie stosownych analiz, umów o świadczenie usług, prac konsultingowych, sondaży, publikacji lub innych poprzednio wykonywanych prac, ze wskazaniem nazwiska klienta oraz z zaznaczeniem, które z tych prac zostały wykonane dla Komisji Europejskiej. Należy załączyć najważniejsze badania i/lub wyniki,
- szczegółowy opis organizacji pracy w zakresie prowadzenia sondaży. Należy załączyć odpowiednią dokumentację dotyczącą infrastruktury, zaplecza, zasobów i wykwalifikowanego personelu (krótkie CV osób najbardziej zaangażowanych w przeprowadzanie sondaży/sondaży) będących do dyspozycji wnioskodawcy,
- przykładowy kwestionariusz w języku angielskim oraz w języku, w którym przeprowadzany będzie sondaż,
- należyście wypełniony standardowy formularz/standardowe formularze, zawierający(-e) szczegółowy opis metodyki badania,
- należyście wypełniony standardowy formularz dotyczący podwykonawców biorących udział w działaniu, w tym szczegółowy opis podzlecanych zadań.



### 8.2.3. Część finansowa

Część finansowa powinna zawierać następujące elementy:

- w odniesieniu do każdego sondażu, należycie wypełnione, szczegółowe standardowe oświadczenie budżetowe (w euro oraz bez podatku VAT, chyba że wnioskodawca może wykazać, iż nie można odzyskać podatku VAT – zob. podpunkt poniżej), obejmujące okres 12 miesięcy, zawierające plan finansowy działania oraz wyszczególnienie szacowanych całkowitych i jednostkowych kwalifikowalnych kosztów przeprowadzenia sondażu, wraz z kosztami podwykonawstwa,
- w stosownych przypadkach, zaświadczenie o zwolnieniu z podatku VAT,
- w stosownych przypadkach, podpisany dokument zaświadczący finansowy wkład zewnętrznych organizacji/sponsorów (współfinansowanie).

### 8.3. Adres i termin składania wniosków

Wnioskodawcy zainteresowani ubieganiem się o dotację proszeni są o składanie wniosków do Komisji Europejskiej.

Wnioski można składać:

- a) **listem lub przesyłką kurierską** z datą stempla pocztowego **nie późniejszą niż 8 listopada 2010 r.** Dowodem potwierdzającym datę wysłania będzie data stempla pocztowego lub data na dowodzie nadania przesyłki na następujący adres:

pocztą:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN  
Call for proposals Ref. ECFIN/A3/2010/020  
Unit R2, Office BU24 — 4/11  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3  
1140 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

w przypadku firmy kurierskiej:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN  
Call for proposals Ref. ECFIN/A3/2010/020  
Unit R2, Office BU24 — 4/11  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3  
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)  
BELGIQUE/BELGIË

- b) **lub do centralnej służby pocztowej (central mail service) Komisji Europejskiej** (osobiście lub za pośrednictwem upoważnionego przedstawiciela wnioskodawcy, w tym prywatnej firmy kurierskiej), na adres:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN  
Call for proposals Ref. ECFIN/A3/2010/020  
Unit R2, Office BU24 — 4/11  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3  
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)  
BELGIQUE/BELGIË

**nie później niż do dnia 8 listopada 2010 r. do godz. 16.00** (czasu obowiązującego w Brukseli). W tym przypadku dowodem na złożenie wniosku jest podpisane i opatrzone datą pokwitowanie wystawione przez urzędnika przyjmującego wniosek w powyższym departamencie.

#### 9. CO SIĘ DZIEJE Z OTRZYMANYMI WNIOSKAMI?

Wszystkie wnioski zostaną sprawdzone pod kątem spełniania formalnych kryteriów kwalifikowalności.

Zakwalifikowane wnioski zostaną poddane ocenie oraz otrzymają punktację zgodnie z powyższymi kryteriami przyznawania dotacji.

Proces selekcji wniosków zostanie przeprowadzony w okresie listopad 2010 r.–styczeń 2011 r. W tym celu powołana zostanie komisja selekcyjna podlegająca dyrektorowi generalnemu ds. gospodarczych i finansowych.

Przewiduje się, że komisja skontaktuje się ze wszystkimi kandydatami na początku 2011 r.

Następnie z wybranymi kandydatami zostaną podpisane umowy ramowe o partnerstwie, a później szczegółowe umowy w sprawie przyznania dotacji na pierwszy rok.

#### 10. WAŻNA UWAGA

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków nie stanowi zobowiązania umownego ze strony Komisji w stosunku do jakiegokolwiek podmiotu/instytutu składającego(-ej) wniosek w odpowiedzi na to zaproszenie. Wszelka korespondencja dotycząca niniejszego zaproszenia do składania wniosków winna mieć formę pisemną.

Wnioskodawcy powinni zwrócić uwagę na postanowienia umowne, które będą obowiązywały w przypadku przyznania dotacji.

W celu ochrony interesów finansowych Wspólnot dane osobowe wnioskodawców mogą być przesyłane do wewnętrznych służb audytowych, Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, zespołu ds. nieprawidłowości finansowych oraz Europejskiego Urzędu ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF).

Dane podmiotów gospodarczych, których dotyczą sytuacje opisane w art. 93, art. 94, art. 96 ust. 1 lit. b) oraz art. 96 ust. 2 lit. a) rozporządzenia finansowego, mogą zostać umieszczone w centralnej bazie danych i przekazane do wyznaczonych członków Komisji, innych instytucji, agencji, władz i organów, o których mowa w art. 95 ust. 1 i 2 rozporządzenia finansowego. Dotyczy to również upoważnionych przedstawicieli, osób uprawnionych do podejmowania decyzji oraz posiadających kontrolę nad takimi podmiotami gospodarczymi. Zainteresowane strony mają prawo uzyskać informację o umieszczeniu ich danych w bazie danych; w tym celu należy złożyć odpowiednie podanie do księgowego Komisji.

---

## POSTĘPOWANIA SĄDOWE

## TRYBUNAŁ EFTA

**Skarga wniesiona w dniu 26 lipca 2010 r. przez Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Islandii**

**(Sprawa E-8/10)**

(2010/C 271/05)

Skarga przeciwko Islandii została wniesiona do Trybunału EFTA w dniu 26 lipca 2010 r. przez Urząd Nadzoru EFTA, reprezentowany przez Xaviera Lewisa i Markusa Schneidera, działających w charakterze pełnomocników Urzędu Nadzoru EFTA, rue Belliard/Belliardstraat 35, 1040 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

Urząd Nadzoru EFTA występuje do Trybunału EFTA o:

- 1) orzeczenie, że nie przyjmując wszelkich środków niezbędnych do pełnego wdrożenia do prawa krajowego aktu przywołanego w pkt 1 załącznika VII do Porozumienia EOG (dyrektywa 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych), dostosowanego do Porozumienia EOG Protokołem 1 do tego Porozumienia, lub nie powiadamiając Urzędu o przyjęciu takich środków, Republika Islandii uchybiła zobowiązaniom ciążącym na niej na mocy art. 63 ust. 1 wspomnianej dyrektywy oraz art. 7 Porozumienia EOG;
- 2) obciążenie Republiki Islandii kosztami postępowania.

*Kontekst prawny i faktyczny oraz zarzuty prawne przytoczone na poparcie skargi:*

- Skarga dotyczy niezastosowania się przez Islandię do uzasadnionej opinii Urzędu Nadzoru EFTA w sprawie nieprzyjęcia wszelkich środków niezbędnych do pełnego wdrożenia aktu prawnego EOG będącego odpowiednikiem zmienionej dyrektywy Unii Europejskiej 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych lub niepowiadomienia Urzędu Nadzoru EFTA o takich środkach.
  - Nieprzyjęte przez Islandię środki dotyczą przyjęcia przepisów krajowych w celu ustanowienia odnoszących się do specyficznych sektorów zasad uznawania kwalifikacji zawodowych uzyskanych w innych krajach EOG.
  - Urząd Nadzoru EFTA twierdzi, że nie otrzymał od Islandii informacji o pełnym wdrożeniu aktu do prawa krajowego oraz że nie posiada żadnych innych informacji pozwalających to stwierdzić.
  - Rząd Islandii nie zakwestionował opóźnienia w pełnym wdrożeniu aktu.
-

**Skarga wniesiona w dniu 26 lipca 2010 r. przez Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Liechtensteinowi****(Sprawa E-9/10)**

(2010/C 271/06)

Skarga przeciwko Liechtensteinowi została wniesiona do Trybunału EFTA w dniu 26 lipca 2010 r. przez Urząd Nadzoru EFTA, reprezentowany przez Xaviera Lewisa i Markusa Schneidera, działających w charakterze pełnomocników Urzędu Nadzoru EFTA, rue Belliard/Belliardstraat 35, 1040 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

Urząd Nadzoru EFTA występuje do Trybunału EFTA o:

1) orzeczenie, że nie przyjmując w wyznaczonym terminie środków niezbędnych do wykonania aktu przywołanego w pkt 1 załącznika VII do Porozumienia EOG (dyrektywa 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych, zmieniona rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1430/2007 z dnia 5 grudnia 2007 r. zmieniającym załączniki II i III do dyrektywy 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych oraz rozporządzeniem Komisji (WE) nr 755/2008 z dnia 31 lipca 2008 r. zmieniającym załącznik II do dyrektywy 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych), dostosowanego do Porozumienia EOG Protokołem 1 do tego Porozumienia, lub nie powiadamiając Urzędu w wyznaczonym terminie o przyjęciu takich środków, Księstwo Liechtensteinu uchybiło zobowiązaniom ciążącym na nim na mocy art. 63 ust. 1 wspomnianej dyrektywy oraz art. 7 Porozumienia EOG;

2) obciążenie Księstwa Liechtensteinu kosztami postępowania.

*Kontekst prawny i faktyczny oraz zarzuty prawne przytoczone na poparcie skargi:*

- Skarga dotyczy niezastosowania się przez Liechtenstein do uzasadnionej opinii Urzędu Nadzoru EFTA w sprawie nieprzyjęcia środków niezbędnych do pełnego wdrożenia aktu EOG będącego odpowiednikiem zmienionej dyrektywy Unii Europejskiej 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych lub niepowiadomienia Urzędu Nadzoru EFTA o takich środkach.
- Nieprzyjęte przez Liechtenstein środki dotyczą uznawania kwalifikacji zawodowych z zakresu rzemiosła uzyskanych w innych krajach EOG.
- Urząd Nadzoru EFTA twierdzi, że nie otrzymał informacji o pełnym wdrożeniu aktu do prawa krajowego od rządu Liechtensteinu oraz że nie posiada żadnych innych informacji pozwalających to stwierdzić.
- Rząd Liechtensteinu nie zakwestionował opóźnienia w pełnym wdrożeniu aktu.

**Skarga wniesiona w dniu 26 lipca 2010 r. przez Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Norwegii****(Sprawa E-10/10)**

(2010/C 271/07)

Skarga przeciwko Norwegii została wniesiona do Trybunału EFTA w dniu 26 lipca 2010 r. przez Urząd Nadzoru EFTA, reprezentowany przez Xaviera Lewisa i Markusa Schneidera, działających w charakterze pełnomocników Urzędu Nadzoru EFTA, rue Belliard/Belliardstraat 35, 1040 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

Urząd Nadzoru EFTA występuje do Trybunału EFTA o:

- 1) orzeczenie, że nie przyjmując w wyznaczonym terminie środków niezbędnych do pełnego wdrożenia do prawa krajowego aktów prawnych przywołanych w pkt 1 oraz w pkt 1 tiret 2 załącznika VII do Porozumienia EOG (dyrektywa 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych, zmieniona rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1430/2007 z dnia 5 grudnia 2007 r. zmieniającym załączniki II i III do dyrektywy 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych), dostosowanych do Porozumienia EOG Protokołem 1 do tego Porozumienia, lub nie powiadamiając Urzędu w wyznaczonym terminie o przyjęciu takich środków, Królestwo Norwegii uchybiło zobowiązaniom ciążącym na nim na mocy art. 63 ust. 1 wspomnianej dyrektywy oraz art. 7 Porozumienia EOG;
- 2) obciążenie Królestwa Norwegii kosztami postępowania.

*Kontekst prawny i faktyczny oraz zarzuty prawne przytoczone na poparcie skargi:*

- Skarga dotyczy niezastosowania się przez Norwegię do uzasadnionej opinii Urzędu Nadzoru EFTA w sprawie nieprzyjęcia środków niezbędnych do pełnego wdrożenia aktu EOG będącego odpowiednikiem zmienionej dyrektywy Unii Europejskiej 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych lub niepowiadomienia Urzędu Nadzoru EFTA o takich środkach.
- Nieprzyjęte przez Norwegię środki dotyczą zmiany szeregu przepisów krajowych z zakresu uznawania kwalifikacji zawodowych uzyskanych w innych krajach EOG.
- Urząd Nadzoru EFTA twierdzi, że nie otrzymał informacji o pełnym wdrożeniu aktu prawnego do prawa krajowego od rządu Norwegii oraz że nie posiada żadnych innych informacji pozwalających to stwierdzić.
- Rząd Norwegii nie zakwestionował opóźnienia w pełnym wdrożeniu aktu.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI  
HANDLOWEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

**Zawiadomienie o wygaśnięciu niektórych środków antydumpingowych**

(2010/C 271/08)

W następstwie publikacji zawiadomienia o zbliżającym się wygaśnięciu środków <sup>(1)</sup>, po której nie wpłynął żaden wniosek o dokonanie przeglądu, Komisja zawiadamia, że wymienione poniżej środki antydumpingowe wkrótce wygasną.

Niniejsze zawiadomienie publikuje się zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. <sup>(2)</sup> w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej.

Produkt	Państwo(-a) pochodzenia lub wywozu	Środki	Oдноśny akt prawny	Data wygaśnięcia
Kwas trichloroizocyjanurowy	Stany Zjednoczone Ameryki	Cło antydumpingowe	Rozporządzenie Rady (WE) nr 1631/2005 (Dz.U. L 261 z 7.10.2005, s. 1)	8.10.2010

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 104 z 23.4.2010, s. 15.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.



## CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

### Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

**Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>**

